

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Droga JAHWE to schronienie dla nienagannyh,* ** lecz tragedia*** dla popełniających nieprawość. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Droga JAHWE to schronienie dla nienagannyh, lecz tragedia dla popełniających nieprawość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Droga JAHWE jest mocą dla prawego, a zgubą dla czyniących nieprawość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Droga Pańska jest mocą szczeremu; ale strachem tym, którzy broją złości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Moc prostego droga Pańska, a strach tym, którzy źle czynią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan jest umocnieniem postępujących nienagannie, a zgubą dla popełniających nieprawość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest twierdzą dla tego, kto postępuje nienagannie, lecz zgubą dla tych, którzy czynią nieprawość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Droga JAHWE jest mocą dla nieskazitelnego, zgubą dla czyniących nieprawość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Droga JAHWE jest oparciem dla doskonałego, lecz sprowadza zagładę na tego, kto dopuszcza się nieprawości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Droga Jahwe - ostoją dla nieskazitelnego, ale zagładą dla czyniących zło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твердиня преподобного - господній страх, а знищення для тих, що чинять зло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twierdzą dla niewinnych jest postanowienie WIEKUISTEGO lecz trwogą dla złoczyńców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Droga JAHWE jest twierdzą dla nienagannego, lecz zguba jest dla krzywdzicieli.

¹⁾ Droga JHWH to schronienie dla nienagannyh : wg G: twierdzą sprawiedliwego jest bojaźń Pana, ὁχύρωμα ὁσίου φόβος κυρίου.

²⁾ <x>230 27:1-2</x>

³⁾ Lub: zguba.